

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 26:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W jedenastym roku, pierwszego (dnia) miesiąca,* stało się do mnie Słowo JAHWE tej treści: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W jedenastym roku, w pierwszym dniu miesiąca, JAHWE skierował do mnie Słowo tej treści:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W jedenastym roku, pierwszego <i>dnia</i> miesiąca, doszło do mnie słowo JAHWE mówiące:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się roku jedenastego, pierwszego dnia miesiąca, stało się słowo Pańskie do mnie, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się jedenastego roku, pierwszego dnia miesiąca, zstała się mowa PANska do mnie, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Roku jedenastego, pierwszego dnia miesiąca, Pan skierował do mnie te słowa:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W jedenastym roku, pierwszego dnia jedenastego miesiąca, doszło mnie Słowo Pana tej treści:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W jedenastym roku, pierwszego dnia miesiąca, doszło do mnie słowo JAHWE:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W jedenastym roku, pierwszego dnia miesiąca, JAHWE przemówił do mnie w tych słowach:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jedenastego roku, w pierwszym dniu miesiąca, Jahwe przemówił do mnie w te słowa:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що в одинадцятому році, в першому (дні) місяця було до мене господнє слово, що казало:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jedenastego roku, pierwszego dnia miesiąca, stało się, że doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w jedenastym roku, w pierwszym dniu miesiąca, doszło do mnie słowo JAHWE, mówiące:

¹⁾ Tj. (1) 23 kwietnia 587 r. p. Chr. (por. <x>330 32:17</x>); (2) 13 kwietnia 586 r. p. Chr., ponieważ liczebnik jedenaście, עשתי עשרה, występuje w <x>330 30:20</x> i 31:1 jako: אחת עשרה. Może więc pierwszy znak jest wynikiem omyłki i powinno być: dwanaście, שתי עשרה (por. <x>330 40:49</x>). Taka data występuje w G A. Wg BHS chodzi o miesiąc jedenasty, <x>330 26:1</x>L.